

Official Journal

of the European Communities

L 87

Volume 24

1 April 1981

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- * Council Regulation (EEC) No 848/81 of 27 March 1981 laying down certain measures for the conservation and management of fishery resources applicable to vessels flying the flag of certain non-member countries in the 200 nautical mile zone off the coast of the French department of Guyana 1
- * Council Regulation (EEC) No 849/81 of 27 March 1981 laying down for 1981 certain measures for the conservation and management of fishery resources applicable to vessels flying the flag of Norway 8

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

81/205/EEC:

- * Council Decision of 27 March 1981 on the conclusion of the Agreement, in the form of an exchange of letters, establishing fishing arrangements between the European Economic Community and the Kingdom of Norway for 1981 17
- Agreement in the form of an exchange of letters establishing fishing arrangements between the European Economic Community and the Kingdom of Norway for 1981 18

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 848/81
of 27 March 1981

laying down certain measures for the conservation and management of fishery resources applicable to vessels flying the flag of certain non-member countries in the 200 nautical mile zone off the coast of the French department of Guyana

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas since 1977 the Community has operated a system of conservation and management of fishery resources applicable to vessels flying the flag of certain non-member countries in the 200 mile zone off the coast of the French department of Guyana, most recently laid down by Regulation (EEC) No 3450/80 ⁽³⁾; whereas the latter expires on 31 March 1981;

Whereas the continuity of the system beyond the date mentioned should be assured, in particular by maintaining the restriction on shrimp fishing in the zone in order to conserve the stock and ensure adequate profitability for the fishermen concerned;

Whereas the shrimp-processing industry based in the French department of Guyana depends on landings from vessels of non-member countries operating in the fishing zone off that department;

Whereas, therefore, to ensure that those vessels which are under contract to land their catches in the French department of Guyana can continue to fish, the number of vessels not subject to this obligation which are authorized to fish for shrimps should be further reduced;

Whereas, in applying this reduction, account should be taken of the needs of developing countries in the region

which are endeavouring to develop their own fishing industries;

Whereas the other technical and control measures applicable under Regulation (EEC) No 3450/80 should be maintained,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Vessels flying the flag of one of the countries listed in Annex I shall be authorized, during the period 1 April 1981 to 31 March 1982, to catch the species listed in the said Annex in the fishing zone of 200 nautical miles off the coast of the French department of Guyana, in conformity with the conditions laid down in this Regulation.

2. By-catches shall be authorized provided they are taken whilst fishing as authorized by a licence as referred to in Article 2.

Article 2

1. Fishing in the fishery zone referred to in Article 1 shall be subject to the possession on board of a licence, issued by the Commission on behalf of the Community, and to the observance of the conditions set out in that licence and the control measures and other provisions regulating fishing activities in that zone.

2. Such licences shall be issued on request to the authorities of the non-member countries concerned.

3. The registration letters and numbers of a vessel in possession of a licence must be clearly marked on both sides of the prow and on both sides of the superstructure at the most visible point. The letters and numbers must be painted in a colour that contrasts with the colour of the hull or superstructure and must not be effaced, altered, covered or masked in any other way.

⁽¹⁾ OJ No C 38, 21. 2. 1981, p. 2.

⁽²⁾ Opinion delivered on 26 March 1981 (not yet published in the Official Journal).

⁽³⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 7.

Article 3

1. Licences may be issued for shrimp fishing to vessels which fly the flag of one of the countries listed in point 1 of Annex I and which are under contract to land all their catches in the French department of Guyana. The maximum number of licences is specified in point 1 of Annex I.
2. These licences shall cease to be valid when the contract concerned comes to an end, and in any case not later than 31 March 1982.

Article 4

1. Licences may be issued for shrimp fishing to vessels other than those referred to in Article 3 which fly the flag of one of the countries listed in point 2 of Annex I. The catch quantities authorized under such licences, the maximum number of licences and the maximum number of days at sea during which such licences are valid shall be as specified for each country in point 2 of Annex I.
2. The licences referred to in paragraph 1 shall be issued on the basis of a fishing plan submitted by the authorities of the country concerned, approved by the Commission and not exceeding the maximum number for the country concerned specified in point 2 of Annex I.
3. The validity of each of the licences referred to in paragraph 1 shall be limited to the fishing period provided for in the fishing plan on the basis of which the licence was issued.
4. All licences referred to in paragraph 1 issued to vessels of a third country shall cease to be valid as soon as it is established that the quota laid down in point 2 of Annex I for that country has been used up.

Article 5

1. Licences may be issued for species other than shrimps to vessels flying the flag of one of the countries listed in point 3 of Annex I. The maximum number of such licences for each country shall be as specified in point 3 of Annex I.
2. Licences for fishing thunnidae shall be granted subject to an undertaking by the owner of the vessel concerned to permit an observer to come aboard at the Commission's request.

Article 6

1. The following information shall accompany applications for licences submitted to the Commission:

- (a) name of the vessel;
- (b) registration number;
- (c) external identification letters and numbers;
- (d) port of registration;
- (e) name and address of the owner or charterer;
- (f) gross tonnage and overall length;
- (g) engine power;
- (h) call sign and radio frequency;
- (i) intended method of fishing;
- (j) species intended to be fished;
- (k) period for which a licence is requested.

2. Each licence shall be valid for one vessel only. Where several vessels are taking part in the same fishing operation, each vessel shall be in possession of a licence.

Article 7

1. To obtain a licence as referred to in Article 3, proof must be produced, in respect of each of the vessels concerned, that a valid contract exists between the shipowner applying for the licence and a shrimp-processing undertaking in the French department of Guyana and that it includes an obligation to land all catches of shrimps from the vessel concerned in that department so that they may be processed by that undertaking.
2. The contract referred to in paragraph 1 must be endorsed by the French authorities, which shall ensure that it is consistent with the actual capacity of the contracting processing undertaking.
3. Where the endorsement referred to in paragraph 2 is refused, the French authorities shall give notification of this refusal and state their reasons for it to the party concerned and the Commission.

Article 8

1. A licence application shall be submitted at least one month before the desired date of commencement of validity.
2. Licences may be cancelled with a view to the issuing of new licences. Such cancellation shall take effect on the first day of the month following that in which the licences are returned to the Commission.

New licences shall be issued in accordance with paragraph 1.

Article 9

1. Shrimp fishing in the fishing zone referred to in Article 1 shall be prohibited from 1 May to 31 October 1981 in waters less than 30 metres deep.
2. Only vessels using long lines shall be permitted to fish for species other than shrimp.

Article 10

1. A log-book shall be kept in which the following information shall be entered after each fishing operation:
 - (a) size of catch by species (live weight, in kg);
 - (b) the date and time of the beginning and end of the fishing operation;
 - (c) the position at sea at the time of the fishing operations.
2. A copy of each page of the log-book referred to in paragraph 1 containing the information specified therein shall be forwarded to the Commission within 30 days of the last day of each fishing trip.

Article 11

1. The master of each vessel in possession of a licence referred to in Articles 4 and 5 shall observe the special conditions set out in Annex II, in particular the obligation to forward the information specified in the Annex via the radio station indicated therein. These conditions shall form an integral part of the licence.
2. The master of each vessel in possession of a licence as referred to in Article 3 shall, on landing the catch after each trip, submit to the French authorities a declaration for whose accuracy the master alone is responsible, stating the quantities of shrimp caught and kept on board since the last declaration. This declaration shall be made using the form a model of which appears in Annex III.

Article 12

1. The French authorities shall take all appropriate measures to verify the accuracy of the declarations referred to in Article 11 (2), by checking them in particular against the log-book referred to in Article 10. The declaration shall be signed by the competent official after it has been verified.
2. The French authorities shall ensure that all landings of shrimps in the French department of Guyana by vessels in possession of a licence as referred to in Article 3 shall be the subject of a declaration as referred to in Article 11 (2).

3. Before the 15th of each month, the French authorities shall notify the Commission of the quantities of shrimps landed in the French department of Guyana in the previous month.

4. The French authorities shall telex to the Commission a weekly summary of the declarations referred to in Article 11 (2).

Article 13

1. The French authorities shall take appropriate measures to ensure implementation of this Regulation, including the regular inspection of vessels.
2. Where an infringement is formally ascertained, the French authorities shall, without delay, inform the Commission of the name of the vessel concerned and of any action they may have taken.

Article 14

1. Licences for vessels which have not complied with the obligations provided for in this Regulation or the landing obligation laid down in a contract as referred to in Article 3 may be withdrawn.
2. Where a vessel fishes without a valid licence in the zone referred to in Article 1, and where that vessel belongs to a shipowner who has one or more other vessels to which licences have been issued, one of these licences may be withdrawn.
3. A vessel which has failed to comply with the obligations provided for in this Regulation, in Regulation (EEC) No 3023/79 ⁽¹⁾ or Regulation (EEC) No 3450/80 or with the landing obligation laid down in a contract as referred to in Article 3 shall not be granted a licence for a period of from four to 12 months from the date when the infringement was committed.
4. No licence shall be issued during the period referred to in the previous paragraph to a vessel belonging to a shipowner who also owns a vessel whose licence has been withdrawn under this Article or which has fished without a licence in the zone referred to in Article 1.

Article 15

1. If, for a period of one month, the Commission receives no communication as referred to in Article 11 (1) concerning a vessel in possession of a licence referred to in Articles 4 and 5, the licence of such vessel shall be withdrawn.

⁽¹⁾ OJ No L 340, 31. 12. 1979, p. 11.

2. If, for a period of one month, a vessel in possession of a licence as referred to in Article 3 has made no use of it, the licence of such vessel shall be withdrawn.

against the number of corresponding licences fixed in Annex 1 for the duration of the prolongation.

Article 16

Licences valid on 31 March 1981 pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 3450/80 may be prolonged, at the request of the authorities of the country concerned, until 15 May 1981. Licences thus prolonged are to be counted

Article 17

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 April 1981 until 31 March 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 March 1981.

For the Council

The President

G. BRAKS

ANNEX I

1. Licences referred to in Article 3:

Vessels flying the flag of	Maximum number of licences
USA Japan Korea	100

2. Licences referred to in Article 4:

Vessels flying the flag of	Maximum number of vessels with a licence	Quantity of authorized catches in tonnes	Maximum number of days at sea
Barbados	24	5	200
Guyana	24	5	200
Surinam	144	18	1 200
Trinidad and Tobago	76	10	600

3. Licences referred to in Article 5:

Species	Vessels flying the flag of	Maximum number of licences
(a) Tunny	Japan Korea	5 10
(b) Others	Venezuela Barbados	6 5

ANNEX II

Special conditions

1. Vessels in possession of a licence referred to in Articles 4 and 5 must communicate information to the Commission of the European Communities in Brussels (address: telex 24189 FISEU-B) via the Cayenne radio station (call sign FFI) at the following times:
 - (a) on each entry into zones extending up to 200 nautical miles off the coast of the French department of Guyana, hereinafter called 'the zone';
 - (b) whenever leaving the zone;
 - (c) whenever entering a port of a Member State;
 - (d) whenever leaving a port of a Member State;
 - (e) every week in respect of the previous week from the date of entry into the zone referred to in (a) or from the date of leaving the port referred to in (d).
2. Communications transmitted in accordance with the conditions of the licence at the times specified in 1 above should include the following particulars, where appropriate, and should be transmitted in the following order:
 - name of vessel;
 - radio call sign;
 - licence number;
 - chronological number of the transmission for the trip in question;
 - indication of which of the types of transmission, as set out in paragraph 1, is involved;
 - date;
 - time;
 - geographical position;
 - quantity of each species caught during the fishing operation (in kg);
 - quantity of each species caught since the previous transmission of information (in kg);
 - the geographical coordinates of the position where the catches were made;
 - quantities of catches, by species, transferred to other vessels (in kg) since the previous information;
 - the name, call sign and, where applicable, licence number of the vessel to which the catch was transferred;
 - the master's name.
3. The following code must be used in reporting species caught in accordance with paragraph 2:
 - S: Brown shrimp (Penaeidae);
 - Z: Tunny;
 - R: Other.
4. In cases where, for reasons of *force majeure*, the communication cannot be transmitted by the vessel in possession of a licence, the message may be transmitted by another vessel on behalf of the former.

ANNEX III

Declaration pursuant to Article 11 (2)

LANDING DECLARATION ⁽¹⁾

Name of vessel:

Registration No:

Name of master:

Name of agent:

Master's signature:

--

Voyage made from the

to the

Port of landing:

--

Quantity of shrimps landed (in live weight)

Signature of
control officer:

--

⁽¹⁾ One copy is kept by the master, one copy is kept by the control officer, and one copy is to be sent to the Commission of the European Communities.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 849/81

of 27 March 1981

laying down for 1981 certain measures for the conservation and management of fishery resources applicable to vessels flying the flag of Norway

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

Whereas the Community and Norway have held consultations in accordance with the procedure provided for in Articles 2 and 7 of the Fisheries Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway ⁽²⁾ concerning mutual fishing rights in 1981 and the management of joint biological resources;

Whereas, following these consultations, an Agreement in the form of an exchange of letters establishing a fishing arrangement between the Community and Norway for 1981 was initialled on 11 December 1980;

Whereas the Agreement of 19 December 1966 between Denmark, Norway and Sweden on mutual access to fishing in Skagerrak and Kattegat provides that each party shall grant access to fishing by vessels of the other parties within its fishing zone in Skagerrak and part of Kattegat up to four nautical miles from the base-lines;

Whereas under this Agreement the Community, Norway and Sweden have consulted about regulatory measures for fishing in the area covered thereby; whereas these consultations have not yet resulted in an arrangement for 1981;

Whereas, in the absence of such an arrangement, Norwegian vessels are allowed to fish without quantitative limitations in the Danish fishing zone in Skagerrak, seawards of four nautical miles from the base-lines, pursuant to the abovementioned Agreement of 19 December 1966; whereas fishing for stocks occurring both in the North Sea and the Skagerrak is subject to the quantitative limitations agreed during the consultations between the Community and Norway;

Whereas the Fishery Agreement of 1964 between the United Kingdom and Norway provides that Norwegian vessels are authorized to fish for dogfish and basking

shark in certain areas between six and 12 nautical miles from the base-lines of the United Kingdom;

Whereas the interim system laid down in Regulation (EEC) No 398/81 authorizing fishing by Norwegian vessels in the Community fishery zone ⁽³⁾, which expires on 31 March 1981, should be replaced by a definitive system for 1981 in accordance with the arrangements negotiated between the Community and Norway,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Fishing by vessels flying the flag of Norway in the 200 mile zone of the Member States in the North Sea, Skagerrak, Kattegat, the Baltic Sea, the Labrador Sea, Davis Strait, Baffin Bay and the Atlantic Ocean north of 43°00' N shall be authorized in 1981 for the species referred to in Annex I within the geographical and quantitative limits laid down therein and in accordance with the provisions laid down in this Regulation.

2. Fishing authorized under paragraph 1 shall be limited to the parts of the 200 mile fishing zone lying seawards of 12 nautical miles from the base-lines from which the territorial seas of Member States are measured, with the following exceptions:

- (a) fishing in the Skagerrak is allowed seawards of four nautical miles from the base-lines of Denmark;
- (b) fishing for dogfish and basking shark is allowed in the areas defined in Annex II.

3. Fishing in the parts of ICES division III a), limited in the west by a line drawn from the lighthouse of Hanstholm to the lighthouse of Lindesnes and in the south by a line drawn from Skagen lighthouse to the lighthouse of Tistlarna and from there to the nearest coast of Sweden, is not subject to quantitative limitations except for mackerel and saithe.

4. Notwithstanding paragraph 1, unavoidable by-catches of a species for which no quota is established in a zone shall be permitted within the limits fixed in the conservation measures in force in the zone concerned.

5. By-catches in a given zone of a species for which a quota is established in that zone shall be counted against the quota concerned.

⁽¹⁾ Opinion delivered on 26 March 1981 (not yet published in the Official Journal).

⁽²⁾ OJ No L 226, 29. 8. 1980, p. 48.

⁽³⁾ OJ No L 45, 18. 2. 1981, p. 1.

Article 2

1. Vessels fishing under the quotas established in Article 1 shall comply with the conservation and control measures and all other provisions governing fishing in the zones referred to in that Article.
2. Vessels referred to in paragraph 1 shall keep a log-book in which the information set out in Annex III is to be entered.
3. Vessels referred to in paragraph 1 except those fishing in ICES division III a) shall transmit to the Commission, according to the rules set out in Annex IV, the information set out in that Annex.
4. The registration letters and numbers of the vessels referred to in paragraph 1 must be clearly marked on the bow of the vessel on both sides.

Article 3

1. Fishing within NAFO sub-area 1 and ICES sub-areas XIV and V under the quotas established in Article 1 shall be subject to the holding on board of a licence issued by the Commission on behalf of the Community and to the observance of the conditions set out in the licence.
2. Fishing within all the other ICES sub-areas by vessels exceeding 200 grt under the quotas established in Article 1 shall be subject to the holding on board of a licence issued by the Commission on behalf of the Community and to the observance of the conditions set out in the licence.
3. The delivery of licences for the purpose of paragraph 1 shall be subject to the condition that the number of licences shall not exceed:
 - 13 for fishing Greenland halibut,
 - 24 for fishing northern deep-water prawn (*Pandalus borealis*) within NAFO sub-area 1 and ICES sub-areas XIV and V.

However, the number of vessels fishing simultaneously for northern deep-water prawn may not exceed 12 as an average calculated per month for the whole year, the maximum being 18 vessels per month, in NAFO sub-areas XIV and V.

4. The Commission shall issue the licences to fish provided for in paragraph 2 to every ship for which a licence is required by the Norwegian authorities.
5. Each licence shall be valid for one vessel only. When two or more vessels are taking part in the same fishing operation, each vessel shall be in possession of a licence.
6. Licences as provided for in paragraph 1 may be cancelled in favour of the issue of new licences. The

cancellation shall take effect from the date of the surrender of the licence to the Commission.

7. In the event that there has been failure to comply with the obligations laid down in this Regulation, the licence shall be withdrawn.

8. No licence shall be issued for a maximum period of 12 months in respect of vessels for which the obligations laid down in this Regulation have not been observed.

Article 4

When an application for a licence is submitted to the Commission, the following information shall be supplied:

- (a) name of the vessel;
- (b) registration number;
- (c) external identification letters and numbers;
- (d) port of registration;
- (e) name and address of the owner or charterer;
- (f) gross tonnage and overall length;
- (g) engine power;
- (h) call sign and radio frequency;
- (i) intended method of fishing;
- (j) intended area of fishing;
- (k) species for which it is intended to fish;
- (l) period for which a licence is requested.

Article 5

Fishing for the quotas referred to in Article 1 for blue ling, ling, tusk, Greenland halibut, is only allowed by use of the method commonly known as 'long-lining'.

Article 6

Fishing in Skagerrak for the quotas referred to in Article 1 is subject to the following provisions:

1. directed fishing for herring is prohibited from 1 October to 31 December 1981;
2. directed fishing for herring for purposes other than human consumption is prohibited;
3. the use of trawl and purse seine for the capture of pelagic species is prohibited from Saturday midnight to Sunday midnight.

Article 7

The competent authorities of the Member States shall take appropriate steps, including the regular inspection of vessels, to ensure the enforcement of this Regulation.

the name of the vessel involved and of any action they have taken.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 8

Where an infringement is duly established the Member States shall, without delay, inform the Commission of

It shall apply from 1 January until 31 December 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 March 1981.

For the Council

The President

G. BRAKS

ANNEX I

Fishing quotas

(in tonnes)

Species	Area within which fishing is authorized	Quantity (tonnes)
Mackerel	ICES IV and Skagerrak ⁽¹⁾	6 000
	ICES VI a) ⁽²⁾ + VII d), e), f), h)	20 000
Sprat	ICES IV	71 000
Cod	ICES IV	10 000
Haddock	ICES IV	6 000
Saithe	ICES IV and Skagerrak ⁽¹⁾	20 000
Whiting	ICES IV	7 000
Plaice	ICES IV	500
Sand-eel, Norway pout, blue whiting	ICES IV	50 000 ⁽³⁾
Blue whiting	ICES II, VI a) ⁽²⁾ , VI b), VII ⁽⁴⁾ , XIV, V a)	100 000
Blue ling	ICES IV, VI, VII	1 000 ⁽⁵⁾
Ling and tusk	ICES IV, VI, VII	20 000 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾
Dogfish	ICES IV, VI, VII	6 000 ⁽⁷⁾
Basking shark ⁽⁸⁾	ICES IV, VI, VII	800 ⁽⁷⁾
Porbeagle	ICES IV, VI, VII	1 000
Northern deep-water prawn (Pandalus borealis)	NAFO 1 ⁽⁹⁾	1 000
	ICES XIV + V a)	3 000 ⁽¹⁰⁾
Greenland halibut	NAFO 1	600 ⁽¹¹⁾
	ICES XIV + V a)	600 ⁽¹¹⁾
Other species (excluding by-catches of horse-mackerel)	ICES IV	5 000

⁽¹⁾ Limited in the west by a line drawn from the lighthouse of Hanstholm to the lighthouse of Lindesnes and in the south by a line drawn from Skagen lighthouse to the lighthouse of Tistlarna and from there to the nearest coast of Sweden.

⁽²⁾ North of 56°30'N.

⁽³⁾ Of which sand-eel alone no more than 50 000 tonnes or Norway pout and blue whiting together no more than 40 000 tonnes.

⁽⁴⁾ West of 12°W.

⁽⁵⁾ Of which a by-catch of 20 % of cod per ship, per voyage, is authorized in ICES sub-areas VI and VII. The total magnitude of by-catches should not exceed 1 000 tonnes of which not more than 300 tonnes should be cod.

⁽⁶⁾ Of which ling may be a maximum of 17 000 tonnes and tusk a maximum of 7 000 tonnes.

⁽⁷⁾ This quota does not include catches taken in the areas defined in Annex II.

⁽⁸⁾ Basking shark liver.

⁽⁹⁾ South of 68°N.

⁽¹⁰⁾ Experimental fishery only.

⁽¹¹⁾ By-catches of halibut should not exceed 10 %.

ANNEX II

Zone between six and 12 nautical miles from the base-lines of the territorial sea of the United Kingdom

- (a) *Fishing for dogfish*: the areas extending from a line due west of Ard an Runair (North Uist) northwards to a line due east of Start Point (Orkney) including the areas around the Flannan Islands, the Shetland Islands and Fair Isle and the off-lying islands of the St. Kilda Group, North Rona and Sulisker, Sule Skerry and Stack Skerry;
- (b) *Fishing for basking sharks*: the same areas as for dogfish and also the area between a line due west of the Mull of Oa (Islay) and a line due west of Ard an Runair.

ANNEX III

1. The following details are to be entered in the log-book after each haul when fishing within the 200 nautical mile fishing zone off the coasts of the Member States of the Community which is covered by exclusive Community rules on fisheries:
 - 1.1. the quantity (in kg) of each species caught;
 - 1.2. the date and the time of the haul;
 - 1.3. the geographical position in which the catches were made;
 - 1.4. the fishing method used.
2. The following log-book has to be used when fishing within NAFO sub-area 1 and ICES sub-areas XIV and V.

ANNEX IV

1. The information to be transmitted to the Commission and the timetable for its transmission are as follows:
 - 1.1. On each occasion the vessel enters:
 - 1.1.1. the 200 nautical mile fishing zone off the coasts of the Member States of the Community, or
 - 1.1.2. NAFO sub-area 1 as defined by the Convention on Future Multilateral Cooperation in the North-West Atlantic Fisheries situated under the jurisdiction of Denmark
 - (a) the information specified under point 1.6 below;
 - (b) the quantity (in kg) of each species of fish in the hold;
 - (c) the date and NAFO sub-area or ICES division within which the captain intends to commence fishing.

Where the fishing operations necessitate more than one entry into the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2 on a given day one communication shall suffice on first entry.
 - 1.2. On each occasion the vessel leaves:
 - 1.2.1. the zone referred to under 1.1.1:
 - (a) the information specified under point 1.6 below;
 - (b) the quantity (in kg) of each species of fish in the hold;
 - (c) the quantity (in kg) of each species caught since the previous transmission;
 - (d) the ICES division or NAFO sub-area in which the catches were taken;
 - (e) the quantity (in kg) of each species transferred to other vessels since the vessel entered the zone and the identification of the vessel to which the transfer was made;
 - (f) the quantity (in kg) of each species landed in a port of the Community since the vessel entered the zone;
 - 1.2.2. the zone referred to under 1.1.2:

information referred to under (a), (b), (c), (d), (e), (f);

 - (g) the quantity (in kg) of discards specified by species since the previous transmission.
 - 1.3. A notice of departure at least 48 hours prior to the vessel's scheduled exit from the zone referred to under 1.1.2 and ICES sub-area XIV.
 - 1.4. At weekly intervals, commencing on the seventh day after the vessel first enters the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2:
 - (a) the information specified under point 1.6 below;
 - (b) the quantity (in kg) of each species caught since the previous transmission;
 - (c) the ICES division or NAFO sub-area in which the catches were made.
 - 1.5. On each occasion the vessel moves from one ICES subdivision to another within the zone as defined in 1.1.1, the information provided for in point 1.6 below.
 - 1.6.
 - (a) the name, call sign, identification numbers and letters of the vessel and the name of its master;
 - (b) the licence number if the vessel is under licence;
 - (c) the serial number of the message;
 - (d) identification of the type of message;
 - (e) the date, the time and the geographical position of the vessel.

2.1 The information specified under point 1 shall be transmitted to the Commission of the European Communities in Brussels (telex address 24 189 FISEU-B) via one of the radio stations listed under point 3 below and in the form specified under point 4.

2.2. If it is impossible for reasons of *force majeure* for the message to be transmitted by the vessel, it may be transmitted on the vessel's behalf by another vessel.

<i>Name of radio station:</i>	<i>Call sign of radio station</i>
Skagen	OXF
Blåvand	OXB
Rønne	OYE
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Oban	GNE
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portsmouth	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Prins Christians Sund	OZN
Julianehåb	OXF
Godthåb	OXI
Holsteinsborg	OYS
Godhavn	OZM
Thorshavn	OXJ
Velferdsstasjon færingerhamn	22239
Bergen	LGN
Farsund	LGZ
Florø	LGL
Rogaland	LGQ
Tjøme	LGT
Ålesund	LGA

} Central Godthåb

4. Form of communications

The information specified under point 1 concerning the fishing operations in the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2 shall contain the following elements, which shall be given in the following order:

- name of vessel,
- call sign,
- external identification letters and numbers,
- serial number of the message for the voyage in question,
- indication of the type of message according to the following code:
 - message — when entering one of the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2: 'IN',
 - message — when leaving one of the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2: 'OUT',
 - message — when moving from one ICES division to another: 'ICES',
 - weekly message: 'WKL',
 - notice of departure from the zone referred to under 1.1.2: 'NL',

- the geographical position,
 - the ICES division or NAFO sub-area in which fishing is expected to commence,
 - the date on which fishing is expected to commence,
 - the quantity (in kg) of each species of fish in the hold using the code mentioned in point 5,
 - the ICES division or NAFO sub-area in which the catches were made,
 - the quantity (in kg) of each species transferred to other vessels since the previous transmission,
 - the name and call sign of the vessel to which the transfer was made,
 - the quantity (in kg) of each species landed in a port of the Community since the previous transmission,
 - the name of the master,
 - the quantity (in kg) of each species discarded since the previous transmission using the code mentioned in point 5 only in the case of fisheries operations in the zones referred to under 1.1.2.
5. The code to be used to indicate the quantities of fish on board as mentioned in point 4 above:
- A. Deep-water prawn (*Pandalus borealis*),
 - B. Hake (*Merluccius merluccius*),
 - C. Greenland halibut (*Reinhardtius hippoglossoides*),
 - D. Cod (*Gadus morrhua*),
 - E. Haddock (*Melanogrammus aeglefinus*),
 - F. Halibut (*Hippoglossus hippoglossus*),
 - G. Mackerel (*Scomber scombrus*),
 - H. Horse-mackerel (*Trachurus trachurus*),
 - I. Round-nose grenadier (*Coryphaenoides rupestris*),
 - J. Saithe (*Pollachius virens*),
 - K. Whiting (*Merlangus merlangus*),
 - L. Herring (*Clupea harengus*),
 - M. Sand-eel (*Ammodytes* sp.),
 - N. Sprat (*Clupea sprattus*),
 - O. Plaice (*Pleuronectes platessa*),
 - P. Norway pout (*Trisopterus esmarkii*),
 - Q. Ling (*Molva molva*),
 - R. Other,
 - S. Shrimp (*Penaeidae*),
 - T. Anchovy (*Engraulis encrassicholus*),
 - U. Redfish (*Sebastes* sp.),
 - V. American plaice (*Hypoglossoides platessoides*),
 - W. Squid (*Illex*),
 - X. Yellowtail (*Limanda ferruginea*)
 - Y. Blue whiting (*Gadus poutassou*),
 - Z. Tuna (*Thunnidae*),
 - AA. Blue ling (*Molva dypterygia*),
 - BB. Tusk (*Brosme brosme*).
-

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 27 March 1981

on the conclusion of the Agreement, in the form of an exchange of letters, establishing fishing arrangements between the European Economic Community and the Kingdom of Norway for 1981

(81/205/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

Whereas the Community and Norway have held consultations in accordance with the procedure provided for by the Fisheries Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway ⁽²⁾, and in particular Articles 2 and 7 thereof, concerning mutual fishing rights in 1981 and the management of joint biological resources;

Whereas at the conclusion of these consultations the two delegations initialled an Agreement in the form of an exchange of letters;

Whereas it is in the Community's interest to conclude this Agreement,

Article 1

The Agreement in the form of an exchange of letters establishing fishing arrangements between the European Economic Community and the Kingdom of Norway for 1981 is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is annexed to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement binding the Community.

Done at Brussels, 27 March 1981.

For the Council
The President
G. BRAKS

⁽¹⁾ Opinion delivered on 26 March 1981 (not yet published in the Official Journal).

⁽²⁾ OJ No L 226, 29. 8. 1980, p. 48.

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters establishing fishing arrangements between the European Economic Community and the Kingdom of Norway for 1981

Sir,

With reference to the consultations which have been held between the European Economic Community and the Kingdom of Norway pursuant to Articles 2 and 7 of the Agreement on fisheries between the Parties, I have the honour to propose that the Community and Norway take the measures necessary to implement the arrangements set out in the Annex to this letter.

I would be grateful if you would confirm your Government's agreement to this proposal.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the Council
of the European Communities*

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

'With reference to the consultations which have been held between the European Economic Community and the Kingdom of Norway pursuant to Articles 2 and 7 of the Agreement on fisheries between the Parties, I have the honour to propose that the Community and Norway take the measures necessary to implement the arrangements set out in the Annex to this letter.

I would be grateful if you would confirm your Government's agreement to this proposal.'

In reply, I have the honour to confirm that the Government of the Kingdom of Norway is in agreement with your proposal.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the Government
of the Kingdom of Norway*

ANNEX

I. Joint stocks

1. The total allowable catches (TACs) for the stocks mentioned in Table 1 shall for 1981 be as indicated in that table. If new scientific recommendations are made by ACFM the Parties will review these TACS.
2. The TACs referred to in paragraph 1 shall be divided between the Parties as indicated in Table 1.
3. As regards other joint stocks, each Party shall authorize fishing by vessels of the other Party within the areas and the quantitative limits set out in Table 2.
4. Each Party shall inform the other Party of allocations granted to third countries for fishing on the stocks referred to in Table 1.
5. The Parties shall supply each other with monthly catch statistics for fishing on the stocks referred to in Table 1 by their own vessels in their own fishery zone.
6. If either Party intends to authorize directed fishing for the North Sea herring stock, it shall consult the other Party on a TAC.
7. The Parties shall request ICES to recommend a TAC for the sand-eel stock in the North Sea.

II. Exclusive stocks

Each Party shall authorize fishing by vessels of the other Party for the stocks mentioned in Table 3 within the quotas set out in that table.

III. Licensing

Licensing by either Party of the other Party's vessels in 1981 shall be limited to the following fisheries:

A. EEC fishery in the Norwegian economic zone:

- all fishing north of 62°N,
- all industrial fishing in the North Sea,
- all other fishing with vessels over 200 grt in the North Sea.

B. Norwegian fishing in the EEC zone:

- all fishing in NAFO sub-area 1 and ICES sub-areas XIV and V a),
- all fishing in other parts of the Community's fishing zone with vessels over 200 grt.

IV. Fishery regulations

1. The Parties will consult on fishery regulations in the North Sea with a view to achieving, as far as possible, the harmonization of regulatory measures in the zones of the two Parties.
2. A Party intending to introduce or to amend fishery regulations applicable to vessels of the other Party shall inform the latter of such intentions with a notice of at least two weeks. Consultations shall be held if so requested by either Party.

V. Consultations

The two Parties will consult on the implementation of the arrangements set out herein.

VI. Implementation

In the event that one of the Parties has not by 31 March 1981 adopted the regulatory measures needed to implement the arrangements laid down in this Annex, the other Party shall be free to take appropriate measures, including the denunciation of these arrangements.

TABLE 1

Quotas for some joint stocks in the North Sea in 1981

(thousand tonnes)

Species and ICES areas	TAC ⁽²⁾	Zonal attachment				Transfer from N to EEC	Transfer from EEC to N	Quota to Norway		Quota to EEC	
		Norway		EEC				Total	EEC-zone ⁽¹⁾	Total	N-zone ⁽¹⁾
		%	1 000 tonnes	%	1 000 tonnes						
Cod IV	190	17	32	83	158	13		19	10	171	22
Haddock IV	120	23	28	77	92	15		13	6	107	26
Saithe IV and III a)	127	52	66	48	61	6		60	20	67	23
Whiting IV	150	10	15	90	135	—		15	7	135	10
Plaice IV	105	7	7	93	98	6		1	0·5	104	13
Mackerel IV and III a) ⁽³⁾	40	—	—	—	—	—		27·3	6	11·7	2·5 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Any part of this allocation not taken may be added to the allocation in the Party's own zone.

⁽²⁾ If the TACs should be increased, the quotas of both Parties will be increased in proportion to the zonal attachment.

⁽³⁾ Covers all mackerel fishing in these areas, including the component of the western mackerel stock.

⁽⁴⁾ Fishing within 40 nautical miles of Norwegian base-lines south of 59°N is prohibited for vessels over 90 feet. Fishing may not start before the Norwegian purse seine fishery is commenced.

TABLE 2

Joint stock quotas 1981

		(thousand tonnes)		
Species and ICES areas		TAC	Quota to Norway in EEC zone	Quota to EEC in Norwegian zone
Mackerel	II a)	10 ⁽⁸⁾		
Norway pout ⁽²⁾	IV		20	50
Sand-eel	IV		30	150
Blue whiting	II, VI a) ⁽¹⁾			
	VI b)		100	2
	VII ⁽⁴⁾ and XIV			
Blue ling	IV, VI, VII		1	
Ling	IV, VI, VII		15	
Tusk	IV, VI, VII		5	
Dogfish	IV, VI, VII		6 ⁽⁷⁾	
Basking shark (liver)	IV, VI, VII		0.8	
Porbeagle	IV, VI, VII		1	
Others (excluding by-catches of horse-mackerel)	IV		5	5

⁽¹⁾ North of 56°30'.

⁽²⁾ Including blue whiting.

⁽³⁾ Within a total quota for Norway pout and sand-eel up to 20 tonnes may be interchanged.

⁽⁴⁾ West of 12° W.

⁽⁵⁾ The quota for ling and tusk are interchangeable up to two tonnes and may only be fished by long-liners.

⁽⁶⁾ Of which a by-catch of 20 % of cod per vessel per trip is permitted in ICES VI and VII. This total by-catch in VI and VII may not exceed one tonne of which maximum 0.3 tonne of cod.

⁽⁷⁾ Except catches between six and 12 nautical miles according to the Anglo-Norwegian Fishery Agreement of 1964.

⁽⁸⁾ Reserved for Norway. Experimental fishery. It is understood that this limitation will apply on the condition that vessels from other countries are subject to appropriate quota restrictions in this area.

TABLE 3

Exclusive stock quotas 1981

(thousand tonnes)

Fishery zone	Species	ICES areas	To EEC in the Norwegian zone	To Norway in the EEC zone
Norwegian	Arcto-Norwegian cod	I, II a) and II b)	12·8	
	Arcto-Norwegian haddock (by-catches)	I, II a) and II b)	4·2	
	Saithe	I, II a) and II b)	8	
	Redfish	I, II a) and II b)	10 ⁽¹⁾	
	Greenland halibut	I, II a) and II b)	0·5	
	Others (by-catches)	I, II a) and II b)	1	
EEC	Mackerel	VI a) ⁽²⁾ and VII d), e) ⁽³⁾ , f) ⁽⁴⁾ , h)		20
	Sprat	IV		71
	Shrimp	NAFO 1		1
		XIV		3 ⁽⁵⁾
	Greenland halibut	NAFO 1		0·6 ⁽⁶⁾
		XIV		0·6
	Others ⁽⁷⁾	VI and VII		

⁽¹⁾ Of which no more than five tonnes *Sebastes mentella* may be fished in a directed fishery in ICES sub-area II b) and that part of II a) which falls to the north of 71°15'N and west of 20°E. Five tonnes *Sebastes marinus* may be fished in a directed fishery north of 68°00'N. These quotas include by-catches of up to 20 % in areas where a directed fishery for redfish is prohibited.

⁽²⁾ North of 56°30'N. Fishing is prohibited from 1 March to 30 April 1981.

⁽³⁾ Except west of 5°W from 15 February to 14 December 1981.

⁽⁴⁾ Except south of 50°30'N from 15 February to 14 December 1981.

⁽⁵⁾ Experimental fishery, subject to specific requirements.

⁽⁶⁾ May only be fished by long liners. By-catches of halibut may not exceed 10 %.

⁽⁷⁾ Unavoidable by-catches of pelagic species.

